

CERTIFICADO DE PRECISIÓN: El suscrito ÁLVARO EMILSON BAUTISTA, identificado civil y profesionalmente como aparece al pie de mi firma, actuando como Traductor Oficial: CERTIFICO que los siguientes textos son el resultado de la traducción oficial del inglés al español de un documento identificado como (CERTIFICATE) que tengo ante mí, esta es una copia fiel, exacta, que al pie de la letra se lee.:



Número de Referencia: CO-Contaduría-WR-F-ES-NOA1-2024

ANEXO A1

De acuerdo con el Acuerdo de Reproducción y Renuncia Limitada a la Aplicación de Derechos de Autor de la Adopción Oficial de Normas Internacionales por una Entidad Gubernamental en Colombia (Ref. #CO-Contaduría- WR-ES-NOA-2024), celebrado entre la Federación Internacional de Contadores ("IFAC") y Contaduría General de la Nación de la República de Colombia ("Contaduría") el 1 de marzo de 2024 (el "Acuerdo").

OBRA(S) DE LA LENGUA ESPAÑOLA DE LA IFAC

I. Trabajo de la IFAC, título y año de publicación:

Contaduría reproducirá y publicará la traducción al español autorizada por la IFAC del *Handbook of International Public Sector Accounting Pronouncements, 2022 Edition* (mayo de 2022), ISBN: 978-1-60815-491-3.

Como referencia, la traducción autorizada al español, *Manual de Pronunciamientos Internacionales de Contabilidad del Sector Público, Edición 2022*, fue completada por la Universidad de Zaragoza en junio de 2023, ISBN: 978-1-60815-538-5

II. LICENCIA NO EXCLUSIVA PARA USO DEL COMERCIO, SERVICIO O PRODUCTO DE LA IFAC MARCAS Y LOGO(S) RELACIONADOS:

A Contaduría se le otorga una licencia no exclusiva para usar las siguientes marcas comerciales y logotipos relacionados junto con la publicación y reproducción de la traducción autorizada de acuerdo

Expedido en Bogotá el 15 de marzo de 2024.

Álvaro Emilson Bautista C.C. 79.608.494 Bogotá.

Certificado de idoneidad 0439 de 2016, de la Universidad Nacional de Colombia

Aprobado por: Camilo Martínez- Gerente de Proyectos

Calle 93 No. 19B- 66 Oficina 402

Teléfono: +57 (316) 682 9833

Email: gproyectos@cotraco.co

Bogotá, Colombia.

Álvaro Emilson Bautista
Traductor e Intérprete Oficial
Inglés - Español - Inglés
Certificado de Idoneidad
No. 0439 09/Feb/16
Universidad Nacional de Colombia

CERTIFICADO DE PRECISIÓN: El suscrito ÁLVARO EMILSON BAUTISTA, identificado civil y profesionalmente como aparece al pie de mi firma, actuando como Traductor Oficial: CERTIFICO que los siguientes textos son el resultado de la traducción oficial del inglés al español de un documento identificado como (CERTIFICATE) que tengo ante mí, esta es una copia fiel, exacta, que al pie de la letra se lee.:



con las subvenciones proporcionadas en virtud del Acuerdo:

- "International Federation of Accountants"
- "International Public Sector Accounting Standards Board"
- "International Public Sector Accounting Standard"
- "Recommended Practice Guidelines"

- "IFAC"
- "IPSASB"
- "IPSAS"
- "RPG"

Y sus equivalentes en español, si corresponde

Cuando sea posible, Contaduría, al hacer referencia a cualquiera de las marcas comerciales o logotipos relacionados, incorporará en la misma página donde se utiliza dicha marca comercial o logotipo un reconocimiento de la siguiente forma: "[marcas comerciales] y sus respectivos logotipos son marcas comerciales o marcas registradas de la Federación Internacional de Contadores".

Expedido en Bogotá el 15 de marzo de 2024.
Álvaro Emilson Bautista C.C. 79.608.494 Bogotá.
Certificado de idoneidad 0439 de 2016, de la Universidad Nacional de Colombia
Aprobado por: Camilo Martínez– Gerente de Proyectos
Calle 93 No. 19B- 66 Oficina 402
Teléfono: +57 (316) 682 9833
Email: gproyectos@cotraco.co
Bogotá, Colombia.

Álvaro Emilson Bautista
Traductor e Intérprete Oficial
Inglés - Español - Inglés
Certificado de Idoneidad
No. 0439 09/Feb/16
Universidad Nacional de Colombia

CERTIFICADO DE PRECISIÓN: El suscrito ÁLVARO EMILSON BAUTISTA, identificado civil y profesionalmente como aparece al pie de mi firma, actuando como Traductor Oficial: CERTIFICO que los siguientes textos son el resultado de la traducción oficial del inglés al español de un documento identificado como (**CERTIFICATE**) que tengo ante mí, esta es una copia fiel, exacta, que al pie de la letra se lee.:



III. TRADUCCIÓN AUTORIZADA: La traducción al español de la(s) obra(s) autorizada(s) por la IFAC y que será proporcionada por la IFAC.

IV. TARIFA: US\$ 17,000 no reembolsables, pagaderos al momento de la ejecución de este Acuerdo por parte de la Unidad de Gobierno. Esta Tarifa de US\$ 17,000 es representativa del monto adeudado por el período del 1 de febrero de 2024 al 31 de diciembre de 2024 de acuerdo con el Certificado Presupuestario N ° 11724 de la Contaduría General de la Nación de la República de Colombia.

V. OTROS:

- **Formato/Medios:** PDF, eBook
- **Canales de Distribución:** a través de la página web www.contaduria.gov.co
- **Territorio:** Colombia
- **Idioma:** Español
- **Audiencias anticipadas:** Entidades del gobierno y otras partes interesadas
- **Descripción general del contenido de la publicación:** La publicación de *Contaduría "Marco conceptual para la preparación y presentación de información financiera de las entidades de gobierno"* y *"Normas para el Reconocimiento, Medición, Revelación y Presentación"* incluirá una reproducción del *Handbook of International Public Sector Accounting Pronouncements, 2022 Edition*; algunos de los extractos se reproducirán fielmente, mientras que otros se adaptarán como parte del proceso de convergencia de Contaduría para los del sector público en Colombia.

Expedido en Bogotá el 15 de marzo de 2024.
Álvaro Emilson Bautista C.C. 79.608.494 Bogotá.
Certificado de idoneidad 0439 de 2016, de la Universidad Nacional de Colombia
Aprobado por: Camilo Martínez- Gerente de Proyectos
Calle 93 No. 19B- 66 Oficina 402
Teléfono: +57 (316) 682 9833
Email: gproyectos@cotraco.co
Bogotá, Colombia.

Álvaro Emilson Bautista
Traductor e Intérprete Oficial
Inglés - Español - Inglés
Certificado de Idoneidad
No. 0439 09/Feb/16
Universidad Nacional de Colombia

CERTIFICADO DE PRECISIÓN: El suscrito ÁLVARO EMILSON BAUTISTA, identificado civil y profesionalmente como aparece al pie de mi firma, actuando como Traductor Oficial: CERTIFICO que los siguientes textos son el resultado de la traducción oficial del inglés al español de un documento identificado como (CERTIFICATE) que tengo ante mí, esta es una copia fiel, exacta, que al pie de la letra se lee.:



CONSULTING &
TRANSLATION COMPANY

- **Expectativa de ganancia financiera:** para fines no comerciales; sin expectativa de ganancia financiera.

VI. DECLARACIÓN DE RECONOCIMIENTO:

"Este texto reproduce o se basa, con el permiso de la Federación Internacional de Contadores, en partes de la traducción autorizada al español del *Handbook of International Public Sector Accounting Pronouncements, 2022 Edition* of the International Public Sector Accounting Standards Board (IPSASB), publicado por la Federación Internacional de Contadores (IFAC) en junio de 2023. La reproducción de dicho texto está permitida dentro de Colombia solo en español para fines no comerciales. Todos los derechos reservados. El texto aprobado del *Handbook of International Public Sector Accounting Pronouncements, 2022 Edition* es el publicado por la IFAC en inglés. La IFAC no asume ninguna responsabilidad por la exactitud e integridad de la traducción ni por las acciones que puedan derivarse como resultado de la misma. Se puede obtener más información de la Federación Internacional de Contadores (IFAC) en www.ifac.org o escribiendo a permissions@ifac.org".

Expedido en Bogotá el 15 de marzo de 2024.

Álvaro Emilson Bautista C.C. 79.608.494 Bogotá.

Certificado de idoneidad 0439 de 2016, de la Universidad Nacional de Colombia

Aprobado por: Camilo Martínez- Gerente de Proyectos

Calle 93 No. 19B- 66 Oficina 402

Teléfono: +57 (316) 682 9833

Email: gproyectos@cotraco.co

Bogotá, Colombia.

Álvaro Emilson Bautista
Traductor e Intérprete Oficial
Inglés - Español - Inglés
Certificado de Idoneidad
No. 0439 09/Feb/16
Universidad Nacional de Colombia

CERTIFICADO DE PRECISIÓN: El suscrito **ÁLVARO EMILSON BAUTISTA**, identificado civil y profesionalmente como aparece al pie de mi firma, actuando como Traductor Oficial: CERTIFICO que los siguientes textos son el resultado de la traducción oficial del inglés al español de un documento identificado como (**CERTIFICATE**) que tengo ante mí, esta es una copia fiel, exacta, que al pie de la letra se lee.:



Este Anexo no es válido hasta que ambas partes lo firmen.

Firmado en nombre de
Contaduría:

Firmado en nombre de la IFAC:

Firma no legible

Firma no legible

(Firma)

(Firma)

Freddy Armando Castaño Pineda
(Nombre)

Christopher Arnold

Secretario General
(Cargo)

Director

Marzo 1, 2024
(Fecha)

1 de marzo de 2024
(Fecha)

Expedido en Bogotá el 15 de marzo de 2024.
Álvaro Emilson Bautista C.C. 79.608.494 Bogotá.
Certificado de idoneidad 0439 de 2016, de la Universidad Nacional de Colombia
Aprobado por: Camilo Martínez- Gerente de Proyectos
Calle 93 No. 19B- 66 Oficina 402
Teléfono: +57 (316) 682 9833
Email: gproyectos@cotraco.co
Bogotá, Colombia.

Alvaro Emilson Bautista
Traductor e Intérprete Oficial
Inglés - Español - Inglés
Certificado de Idoneidad
No. 0439 09/Feb/16
Universidad Nacional de Colombia